

Werke - übersetzt**deutsch***Drama***M**

- Madame d'Ora (deutsch [1917] : K. Vollmoeller; Original: Sangerinde [1921]) 144.0002
 Madame d'Ora (deutsch [1917] : K. Vollmoeller; Original: Sangerinde [1921])

*Prosa: Belletristik***A**

- Arabella (deutsch: Julia Koppel; Original: Arabella [1907]) 144.0012
 Auf Java (deutsch [1916] : J. Koppel; Original: På Java [1915]) 144.0014
 Arabella (deutsch: Julia Koppel; Original: Arabella [1907]) 144.0013
 A Koy (deutsch [1909] : Julia Koppel; Original: A Koy [1909]) 144.0012
 Andreas Olufsen (deutsch [1914] : ; Original: Andreas Olufsen [1904]) 144.0001
 Ane und ihre Kuh (deutsch [1914] : ; Original: Ane og køn [1904]) 144.0001

C

- Cecil (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Cecil [1898]) 144.0005
 Cecil (deutsch [1908] : Mens; Original: Cecil [1898])

D

- Der Monsun (deutsch [1909] : Julia Koppel; Original: Monsunen [1909]) 144.0012
 Der stille Mogens (deutsch [1908] : Mens; Original: Den stille mogens) 144.0001
 Die Siebenschläfer (deutsch [1908] : Mens; Original: Syvsoverne [1904]) 144.0004e
 Der alte Gnom (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Den gamle traver [1907]) 144.0009
 Der kleine Ahasverus (deutsch [1909] : Julia Koppel; Original: Lille Ahasverus [1909]) 144.0012
 Die Jungfrau (deutsch [1914] : ; Original: Jomfruen [1904]) 144.0001
 Das Ungeziefer (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: MyggenePå Ski [1907])
 Der Schütz von Lindby (deutsch [1908] : Mens; Original: Lindby-Skytten [1898]) 144.0001
 Die Jungfrau (deutsch [1914] : ; Original: Jomfruen [1904]) 144.0013
 Die Mutter (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Moderen [1915]) 144.0014
 Dreiunddreissig Jahre (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Tre og tredive År [1898]) 144.0005
 Dreiunddreissig Jahre (deutsch [1908] : Mens; Original: Tre og tredive År [1898]) 144.0001
 Der Zug der Cimbern (deutsch [1925] : Julia Koppel; Original: Cimbrernes Tog (Den lange rejse - 4) [1922]) 144.1221
 Der Jäger aus Linby (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Lindby-Skytten [1898]) 144.0005
 Des Königs Fall (deutsch [1912] : Julia Koppel; Original: Kongens Fald [1900-1901]) 144.1012
 Dolores (deutsch [1913] : Julia Koppel; Original: Dolores [1899]) 144.0015
 Dolores (deutsch [1913] : Julia Koppel; Original: Dolores [1899]) 144.0013
 Der Goldgräber (deutsch [1914] : ; Original: Guldgraveren [1904]) 144.0001
 Die chinesische Frau (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Olivia Marianne - 4 [1915]) 144.0014
 Der Aussiedlerhof (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Udflyttergården [1898]) 144.0005
 Der Kuli (deutsch: Julia Koppel; Original: Kulien [1907]) 144.0012
 Das Schiff (deutsch [1915] : J. Koppel; Original: Skibet [1912]) 144.1120
 Die Mutter (deutsch [1909] : Julia Koppel; Original: Moderen [1907]) 144.0012
 Der Bauernfänger (deutsch [1909] : Julia Koppel; Original: Bondefangeren [1909]) 144.0012
 Der Gletscher (deutsch [1911] : Gertrud Ingeborg Klett; Original: Bræen (Den lange rejse - 2) [1908]) 144.1083
 Der Gletscher (deutsch [1911] : Gertrud Ingeborg Klett; Original: Bræen (Den lange rejse - 2) [1908]) 144.1081
 Das Rad (deutsch [1908] : Mens; Original: Hjulet [1904]) 144.1043
 Das verlorene Land (deutsch [1920] : Julia Koppel; Original: Det tabte land (Den lange rejse - 1) [1919]) 144.1191
 Donnerkalb (deutsch [1914] : ; Original: Tordenkalven [1904]) 144.0001
 Dr. Renaults Versuchung (deutsch [1036] : Julia Koppel; Original: Dr. Renaults fristelser [1935]) 144.1350

E

- Elses Hochzeit (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Elses Bryllup [1898]) 144.0005
 Eine Herbstnacht (deutsch [1908] : Mens; Original: Oktobernat [1898]) 144.0001
 Ein Bewohner der Erde (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: En Beboer of Jorden [1898]) 144.0005
 Entschwundene Wälder (deutsch [1923] : Julia Koppel; Original: Forsvundne skove [1899]) 144.0015

F	
Frau Dominick (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Olivia Marianne - 2 [1915])	144.0014
G	
Gudrun (deutsch [1937] : Julia Koppel; Original: Gudrun [1936])	144.1360
I	
In der Dunkelheit (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: I Mørket [1898])	144.0005
J	
Jens (deutsch [1914] : ; Original: Jens [1914])	144.0001
Jørgine - Eine Erzählung aus alter Zeit (deutsch [1930] : Julia Koppel; Original: Jørgine [1926])	
K	
Kirstens letzte Reise (deutsch [1914] : ; Original: Kirstens sidste Rejse [1904])	144.0001
Kolumbus (deutsch [1922] : Julia Koppel; Original: Christofer Columbus (Den lange rejse - 5) [1921])	144.1210
L	
Louison (deutsch [1923] : Julia Koppel; Original: Louison [1899])	144.0015
M	
Mortens Weihnachtsabend (deutsch [1908] : Mens; Original: Mortens Juleaften [1898])	144.0001
Mortens Heiligabend (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Mortens Juleaften [1898])	144.0005
Madame d'Ora (deutsch [1907] : Julia Koppel; Original: Madame d'Ora [1904])	
Mr. Wombwell (deutsch [1914] : ; Original: Wombwell [1904])	144.0001
Madame d'Ora (deutsch [1907] : Mathilde Mann; Original: Madame d'Ora [1904])	144.1041
N	
Norne-Gast (deutsch [1926] : Julia Koppel; Original: Norne-Gæst (Den lange rejse - 3) [1919])	144.1193
O	
Oktobernacht (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Oktobernat [1898])	144.0005
Olivia Marianne (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Olivia Marianne [1915])	144.0014
S	
Schwarz und Weiss (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Olivia Marianne - 5 [1915])	144.0014
Sonntagmorgen (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Søndagmorgen [1898])	144.0005
Sonntagmorgen (deutsch [1908] : Mens; Original: Søndagmorgen [1898])	144.0001
Stilles Wachsen (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Stille Vækst [1898])	144.0005
Stilles Wachstum (deutsch [1908] : Mens; Original: Stille Vækst [1898])	144.0001
T	
Thomas vom Brückenhof (deutsch [2017] : Ulrich Sonnenberg; Original: Thomas i Spanggården [1898])	144.0005
Thomas vom Brückenhof (deutsch [1908] : Mens; Original: Thomas i Spanggården [1898])	144.0001
W	
Wotan auf der Heiden (deutsch [1908] : Mens; Original: En Bebør of Jorden [1898])	144.0001
Winternacht (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Vinternat [1908])	144.0009
Wombwell (deutsch: Julia Koppel; Original: Wombwell [1904])	144.0013
Wälder (deutsch [1923] : Julia Koppel; Original: Skovene [1904])	144.0015
<i>Prosa: Sachprosa</i>	
A	
Auf Schneeschuhen (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: På Ski [1907])	144.0009
Ariel und Caliban (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Ariel og Caliban [1927])	144.1273
Auf dem Eise (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: På Isen [1908])	144.0009
Auf dem Hügel (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: På bakken [1927])	144.1273
Auf Schneeschuhen (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: På Ski [1907])	144.0013
B	
Björnson (deutsch: Julia Koppel; Original: Bjørnson [1911])	
Bauernkultur - Bjørnson (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Bonde Kultur - Bjørnson [1907])	144.0007
Bauernkultur - Knut Hamsun (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Bonde Kultur - Knut Hamsun [1907])	144.0007
Bauernkultur - Jacob Knudsen (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Bonde Kultur - Jacob Knudsen [1907])	144.0007
D	
Der alte Gnom (deutsch: Julia Koppel; Original: Den gamle trold [1908])	

Der Hase (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Haren [1908])	144.0009
Darwin und der Vogel (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Darwin og fuglen [1908])	144.0009
Die Jugend der Welt (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Jordans Ungdom [1908])	144.0007
Darwin und Grundtvig (deutsch: Julia Koppel; Original: Darwin og Grundtvig [1907])	
Das Wildschwein (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Vildsvinet [1907])	144.0009
Der Kanarienvogel (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Kanarienfulgen [1910])	144.0009
Der Kondignog (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Kondignogen [1907])	144.0013
Der Kondignog (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Kondignogen [1907])	144.0009
Der Knochenmann (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Knokkelmanden [1907])	144.0009
Die Spinne (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Edderkoppen [1907])	144.0009
Die alte Uhr (deutsch: Julia Koppel; Original: Det gamle ur [1907])	144.0009
Die Stadien des Geistes (deutsch [1930] : Erwin Magnus; Original: Ånadens stadier [1930])	144.1300
Der Arbeiter (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Arbejderen [1907])	144.0007
Die Ratte (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Rotten [1927])	144.1273
Das Urheim des Menschen (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Menneskets urhjem [1929])	
Die Presse (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Pressen [1907])	144.0007
Der Ameisenlöwe (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Myreløven [1910])	144.0009
Der Ursprung des Lebens (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Livets oprindelse [1928])	
Das Kreuz (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Korset [1928])	
Das Schwein (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Grisen [1927])	144.1273
Die Schlacht bei Tsushima (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Slaget i Tsushimastrædet [1907])	144.0007
Der Wurm (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Ormen [1927])	144.1273
Der Reiter (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Rytteren [1928])	
Die Raubtiere (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Rovdyrene [1927])	144.1273
Die Schöpfung und die Zeit (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Skabningen of tiden [1927])	144.1273
Der Käfer (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Skælbideren [1927])	144.1273
Die Unterwelt (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Underverdenen [1927])	144.1273
Definition des Gradus (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Defination af Gradus [1928])	
Die menschliche Familie (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Den menneskelige familie [1928])	
Die Nachkommenschaft des Insektenfressers (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Insektæderens afkom [1927])	144.1273
Die Schwarzamsel (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Solsorten [1910])	144.0009
Der Süden (deutsch [1917] : ; Original: Syden [1915])	
Der Süden (deutsch: ; Original: Syden [1915])	144.1150
Der nordische Geist (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Den nordiske ånd [1907])	144.0007
Die jungen Störche (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: De unge Storke [1910])	144.0009
Die Kohle (deutsch [1917] : ; Original: Kullene [1915])	144.1150
Der Berg der Geschichte (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Historiens Bjerg [1928])	
Der Krieg (deutsch [1917] : ; Original: Krigen [1915])	144.1150
Die Tropen (deutsch: ; Original: Troperne [1915])	144.1150
Der Neger (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Negeren [1907])	144.0007
E	
Eine Fahrt in den Schären (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Skægårdsfart [1908])	144.0009
Eine Begegnung (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Et Møde [1915])	144.0014
Eine Extranummer (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Et ekstranumer [1907])	144.0009
Europa vor und nach dem Krieg (deutsch [1917] : ; Original: Krigens følger [1917])	144.1150
F	
Fusijama (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Fusijama [1907])	144.0009
Frisco (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Frisco [1907])	144.0007
Frank Norris (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Norris, Frank I - V [1907])	144.0007
H	
Herluf Winge (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Herluf Winge [1927])	144.1273
Hearst (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Hearst [1907])	144.0007
Hamsun, Knut (deutsch: Julia Koppel; Original: Hamsun, Knut [1907])	
Homo artifex (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Homo artifex [1928])	
I	
Im nordischen Wald (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: I den nordiske Skov [1908])	144.0009
K	
Kreuzung und Stufe (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Krydsning og trin [1928])	
Knudsen, Jakob (deutsch: Julia Koppel; Original: Knudsen, Jakob [1907])	

L	
Landschaft (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Landskab [1910])	144.0009
M	
Mr. Pickles (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Mr. Pickles [1910])	144.0009
Moderner Humanismus - Finsen (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Moderne Humanisme - Finsen [1908])	144.0007
Mainacht (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Majnat [1907])	144.0009
Moderner Humanismus - C. G. Schillings (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Moderne Humanisme - C. G. Schillings [1907])	144.0007
Magen und Bewegung (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Mave og bevægelse [1927])	144.1273
Moderner Humanismus - Bruno Liljefors (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Moderne Humanisme - Bruno Liljefors [1907])	144.0007
Maschinen (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Maskine [1907])	144.0007
Moderner Humanismus - Die Freiluftsbewegung (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Moderne Humanisme - Friluftsvæbægelsen [1907])	144.0007
Moderner Humanismus - Darwin und Grundtvig (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Moderne Humanisme - Darwin og Grundtvig [1907])	144.0007
Mit dem Kariol (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Med Skyd [1907])	144.0009
N	
Niagara (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Niagara [1907])	144.0007
New York (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: New York [1907])	144.0007
Nach Norden (deutsch [1917] : ; Original: Mod Nord [1915])	144.1150
New York (deutsch: ; Original: New York [1915])	144.1150
Naturgeschichte und Poesie (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Naturhistorie og poesi [1927])	144.1273
Norris, Frank (deutsch: Julia Koppel; Original: Norris, Frank I - V [1907])	
P	
Peking (deutsch [1917] : ; Original: Peking [1915])	144.1150
Potowatomis Tochter (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Potowatomis Datter [1910])	144.0009
Pause (deutsch [1910] : Julia Koppel; Original: Pause [1907])	144.0009
R	
Roosevelt, Theodore I - IV (deutsch: Julia Koppel; Original: Roosevelt, Theodore I - IV [1907])	
Rasse und Stufe (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Race og trin [1928])	
S	
Schlussbetrachtungen (deutsch [1917] : ; Original: Slutning [1915])	144.1150
Sommerwind (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: Sommerblæsten [1908])	144.0009
September (deutsch [1911] : Julia Koppel; Original: September [1908])	144.0009
Schillings, C. G. (deutsch: ; Original: Schillings, C. G. [1907])	
T	
Technik und Entwicklung (deutsch [1929] : E. Magnus; Original: Teknik og udvikling [1928])	
Theodore Roosevelt (deutsch [1908] : Julia Koppel; Original: Roosevelt, Theodore I - IV [1907])	144.0007
V	
Verwandelte Kriechtiere (deutsch [1927] : E. Magnus; Original: Forvandlede krybdyr [1927])	144.1273
Verwandlung der Tiere (deutsch [1927] : Erwin Magnus; Original: Dyrenes forvandling [1927])	144.1273
W	
Wang Tsung Tse (deutsch [1916] : Julia Koppel; Original: Wang Tsung Tse [1915])	144.0014
Weltauffassung (deutsch [1917] : ; Original: Verdensopfattelse [1915])	144.1150
englisch	
<i>Prosa: Belletristik</i>	
C	
Christopher Columbus (englisch [1923] : A. G. Charter; Original: Christofer Columbus (Den lange rejse - 5) [1921])	144.0016e
F	
Fire and Ice (englisch [1923] : A. G. Charter; Original: Det tabte land (Den lange rejse - 1) [1919])	144.0016e
Fire and Ice (englisch [1923] : A. G. Charter; Original: Bræen (Den lange rejse - 2) [1908])	144.0016e
N	
Norna Gest (englisch [1923] : A. G. Charter; Original: Norne-Gæst (Den lange rejse - 3) [1919])	144.0016e

T

The Cimbrians - In Jutland (englisch [1923] : A. G. Charter; Original: Cimbrernes Tog (Den lange Rejse - 4) [1922])
The Fall of the King (englisch: ; Original: Kongens Fald [1900-1901])

144.0016e